



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 14.11.2015

Kielet ja käännösuunta
turkista suomeen

Aihepiiri (aukt2)
talouselämä

Käännöstehtävä

Laadi liiteasiakirjasta laillisesti pätevä käännös

1. Käännettävä teksti

Turkkilaisen pankin kanssa solmitun yksityiseläkesopimuksen yhteydessä annetut tiedot mahdollisista sijoituskohteista

Lähde: Turkkilaisen pankin solmima sopimus

2. Käännöksen käyttötarkoitus:

Suomen viranomaiselle, joka vaatii selontekoa sopimuksesta.

*Huom! Käännökseen ei saa kirjoittaa vakuuslauseketta eikä nimeä!
Vakuuslausekkeen tai nimen kirjoittaminen käännökseen johtaa
tutkintosuorituksen hylkäämiseen.*

Käännettävän tekstin pituus 2017 merkkiä

Emeklilik Yatırım Fonları ile İlgili Bilgiler

1.LİKİT-KARMA FON

Riski sevmeyen, likit enstrümanları tercih eden, yatırımlarında enflasyon üzerinde reel kazanç elde etmeyi hedefleyen, sabit getirili menkul kıymet ya da mevduat yatırımcıları tarafından tercih edilmektedir.

Portföyünde tuttuğu menkul kıymetlerin vadesi ortalama 45 gündür. Fon getirisi ağırlıklı olarak günlük (O/N) faizlerle paralel olup, fon fiyatları genel olarak istikrarlıdır, dolayısıyla (+) ve (-) yönde ani şekilde değişim göstermez. ... Faizlerin yükseliş eğiliminde olduğu dönemlerde likit fonu seçmek katılımcının faizlerdeki yükselişten maksimum oranda yararlanmasına yardımcı olur.

2.GELİR AMAÇLI KAMU BORÇLANMA ARAÇLARI FONU

Düşük risk alabilen, yatırımlarında enflasyon üzerinde reel kazanç elde etmeyi hedefleyen yatırımcı tarafından tercih edilir. Portföyünde tuttuğu menkul kıymetlerin vadesi ortalama 250-450 gün arasında yer almaktadır. Fon portföyünün orta-uzun vadeli bonolardan oluşması nedeniyle iç borçlanma faizlerinde eğilimin aşağı olduğu dönemlerde getirisi yüksektir.

3.GELİR AMAÇLI KAMU DIŞ BORÇLANMA ARAÇLARI (EUROBOND) FONU

Döviz yatırımcı tercih eden ve yüksek risk alabilen, yatırımcılara uygundur. Fon, ağırlıklı olarak T.C. Hazinesi'nin uluslararası piyasalarda ihraç ettiği dolar cinsi Eurobondlara yatırım yapar. Eurobond piyasasının likitidesi ve gördüğü talep, ihraççı ülkenin ekonomik-politik iç dinamikleri, yurtiçi ve yurtdışı ekonomik ve politik gelişmelerle doğru orantılıdır. T.C. Hazine Müsteşarlığı tarafından ihraç edilen Eurobondların dahil olduğu Eurobond piyasasında yatırım yapılırken öncelikle Eurobondu ihraç eden ülkelerin seçimi yapılır. Dolayısıyla, Eurobond fonumuz, "ülke riski"ni üzerinde taşımaktadır. Diğer yandan fon ortalama vadesi 9-11 yıl seviyelerindedir. Vadenin uzunluğu, para piyasalarındaki dalgalanmanın fon getirisine birebir yansımaya neden olmaktadır. Tüm bunlara ek olarak dolar cinsi Eurobondta yatırım yapılması fonun, "kur riski"ni de üzerinde taşımasına neden olmaktadır.